Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 66 (1948)

Heft: 294

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 294 Bern, Mittwoch 15. Dezember 1948 — 66. Jahrgang — 66me année — Berne, mercredi 15 décembre 1948 **No 294**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Konkurse und Nachlassverträge

Wegen Weihnachten und Neujahrstag fallen die beiden Samstagblätter aus. Deshalb veröffentlichen wir die Konkurse und Nachlassverträge einen Tag früher. Diese Publikationen sind uns spätestens bis am 24. oder 31. Dezember 1948, morgens 8 Uhr, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Faillites et concordats

Les samedis 25 décembre 1948 et 1er janvier 1949, la Feuille ne paraîtra pas, vu les fêtes. C'est pourquoi nous publierons les avis de faillites et concordats un jour plus tôt. Les textes à publier les vendredis 24 et 31 décembre 1948 doivent nous parvenir au plus tard à ces dates, le matin à 8 heures.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Sadelholding Aktiengesellschaft, Glarus.
Le Logis Salubre A, Société anonyme, à Genève.
Demande concernant le contrat collectif de travail applicable aux bureaux d'ingénieurs et d'architectes dans le canton de Genève.
Demande concernant le contrat collectif de travail applicable aux mécaniciens pour dentistes dans le canton de Genève.
Demande concernant le contrat collectif de travail applicable dans le canton de Genève aux marchands de comestibles.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: No 451 A/48: Höchstpreise für Hammerschmiedeartikel und Werkzeuge — Prix des articles et outils fabriqués par des forgerons — Prezzi massimi degli articoli da fabbro e d gli utensili.
Weisungen der Warensektion des KEA über Fabrikation und Abgabe von Teigwaren. Instructions de la Section des marchandises de l'OGA concernant la fabrication et la livraison des pâtes alimentaires. Istruzioni della Sezione delle merci dell'UGV concernenti la fabbricazione e la vendita di paste alimentari.
France: Tarif douanier — Classement des jus de fruits.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge nsw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen nnd Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag nnd auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte nnter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbnch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können anch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad nn aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunqne altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Appenzell ARh. *Konkursamt Hinterland, Herisau* (2280)

Gemeinschuldner: Züllig Ernst, Papier en gros, Kasernenstrasse 9 A, Herisau.
Konkurseröffnung infolge Wechselbetreibung: 7. Dezember 1948, 14 Uhr.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. Januar 1949.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Alttoggenburg, Bütschwil* (2302)

Gemeinschuldnerin: Kleiderfabrik Bütschwil AG., in Bütschwil.
Konkurseröffnung: 6. Dezember 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Dezember 1948, nachmittags 3¼ Uhr, im Saale zum «Hirschen», in Bütschwil.
Frist für Forderungseingaben: bis und mit 7. Januar 1949.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido* (2289)

Apertura di eredità giacente

(liquidazione colla procedura sommaria)

Liquidazione No 2/1948.

Eredità giacente: quella relitta da Del Vecchio Caterina, fu Roberti, qm. Michele, già in Giornico-Altirolo.
Data del decreto di apertura del pretore di Leventina: 7 dicembre 1948.
Termine per la notifica dei crediti: 26 dicembre 1948 coll'avvertenza che i creditori che hanno già contraddetto alla grida per beneficio di inventario, sono dispensati di fare una nuova notifica.
Immobili da realizzare: nel comune di Giornico: No 23 B di perequazione, un terzo di casa d'abitazione ad Altirolo; No 33 di perequazione, una mezza stalla e fienile ad Altirolo; No 40 di perequazione, prato a Ronchetto; No 223 di perequazione, limat in Selva; No 225 di perequazione, prato a Camp d'Orell; No 222 di perequazione, vigna in Selva; No 224 di perequazione ex vigna a Campo del Pedro; No 22 di perequazione, prato di casa.
Termine per la notifica delle servitù: 4 gennaio 1949 colla comminatoria che le servitù non notificate non saranno opponibili all'aggiudicatario del fondo, a meno che non si tratti di diritti reali legali senza obbligo di iscrizione nel pubblico registro.
Procedura sommaria: la liquidazione così autorizzata dall'autorità competente, verrà effettuata colla procedura sommaria, a meno che qualcuno dei creditori chieda la procedura ordinaria di fallimento anticipandone le spese.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2294)

Faillie: Brullex S. A., exploitation, fabrication et vente de brûleurs à mazout, rue de la Borde 27 à Lausanne.
Date du prononcé: le 9 décembre 1948.
Première assemblée des créanciers: jeudi 23 décembre 1948, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: le 15 janvier 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Weggis* (2303)

Ueber Loeffel Walter, geb. 1899, von Worben (Bern), Berggasthaus «Wissifluh», Vitznau, ist mit Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, in Kriens, vom 20. November 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 14. Dezember 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1948 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 1500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2281)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die Meiss Hans Aktiengesellschaft, Reisebureau, in Zürich 1, Löwenstrasse 71, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2295)

Etat de collocation complémentaire

Failli: Magnenat Alfred, primeurs en gros, Lausanne.
Date du dépôt: le 15 décembre 1948.
Délai pour intenter action en opposition: le 27 décembre 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2282)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste

für die faustpfandversicherten und privilegierten Forderungen

Gemeinschuldner: Zbinden Werner, Fachbücherverlag, Marktgasse 37, Bern.
Anfechtungsfrist: 27. Dezember 1948.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2290)

Gemeinschuldner: Bänziger Emil, geboren 1918, Metzger, Lagerstrasse 89, Zürich 4.
Datum der Schlussverfügung: 8. Dezember 1948.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2291*)

Das Konkursverfahren über Muggler Max, Handel mit Werkzeugen aller Art, Brandschenkestrasse 43, Zürich 2, nachher Falkenstrasse 19, Zürich 1 (Inhaber: derselbe, geboren 1906, von Zürich, wohnhaft Alfred-Escher-Strasse 54 in Enge-Zürich 2) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Dezember 1948 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2283)

Das Konkursverfahren über Bächtold Max, geboren 1908, von Zürich, Möbelhändler, in Zürich 1, Häringstrasse 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. Dezember 1948 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2284)

Das Konkursverfahren über die ELKA, Diebold & Co., Kommanditgesellschaft, Herstellung von elektrischen Apparaten für die Landwirtschaft, mit Sitz in Zürich 1, Seidengasse 17, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. Dezember 1948 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks, Tafers* (2297)

Das Konkursverfahren über die Firma Aeby & Delley, Tasberg, St. Ursen, Kollektivgesellschaft, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Dezember 1948, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Freiburg *Konkursomt des Sensebezirks, Tafers* (2298)

Das Konkursverfahren über Aeby Othmar, Tasberg, St. Ursen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Dezember 1948, als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks, Tafers* (2299)

Das Konkursverfahren über Delley Georges, Tasberg, St. Ursen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Dezember 1948, als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Orbe* (2285)

En date du 22 novembre 1948, le président du Tribunal du district d'Orbe a prononcé la clôture de la faillite de Gachoud Albert, ameublements, à Orbe.

Kt. Wallis *Konkursamt Oestlich Raron, Filet* (2304)

Gemeinschuldner: Perren Arthur, Elektriker, Bitsch.
Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurse ist durch Verfügung des Instruktionsgerichtes geschlossen worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (2300)

Gemeinschuldner: Merz-Hurter Walter, Holz- und Kohlen, in Reinach.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1948.
Datum des Konkurswiderrufes infolge vollständiger Befriedigung aller Gläubiger: 14. Dezember 1948.
Der Gemeinschuldner wird in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Martigny* (2286)

Vente mobilière aux enchères

Failli: Aeberli Robert, imprimerie, Martigny-Bourg.
Le lundi 17 janvier 1949, dès 14 heures, auront lieu les enchères en la faillite précitée, à l'imprimerie Aeberli à Martigny-Bourg.
Seront réalisés au plus offrant: 100 kg. de carton divers, 1 stock de carton postal, 1 stock de 10 rames de papier d'imprimerie, 3 numéroteurs de forme, 1000 images pour calendrier, 400 cartes de visite, des enveloppes, du papier gommé, des étiquettes volantes, des bustes de paie, du carbone, 700 cartes de bonne année, des rognures, des lingots, etc.
Les conditions d'enchères seront lues au début des opérations.

Martigny, le 10 décembre 1948.

L'Office de faillites de Martigny,
le préposé: A. Girard.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée an remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription an registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Cossonay* (2296)

Vente d'immeubles — Maison d'habitation avec café-restaurant et magasin

Enchère unique

Le vendredi 14 janvier 1949, à 15 heures, en salle de Municipalité, Bâtiment de justice, à Cossonay-Ville, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriété de la

Société immobilière «LE CERF» S. A.,

à Cossonay-Ville, savoir:

Cadastre de la commune de Cossonay, au lieu dit « Sur la Place », logements, café et magasin, d'une superficie totale de 3 ares 89 centiares.

Estimation officielle et taxe de l'office: Fr. 65 000.
Valeur assurance incendie: Fr. 76 700.

(Mention d'accessoires comprise dans l'estimation: Fr. 14 202).

Délai pour les productions: 30 décembre 1948.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office soussigné, dès le 3 janvier 1949.

Cossonay, le 7 décembre 1948.

L'Office des poursuites de Cossonay: M. Yenni, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances anprès dn commissaire dans le délai fixé pour les prodnctions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (2305)

Schuldnerin: Wohnberatungs AG., Kanalgasse 28, Biel.
Datum der Bewilligung: 14. Dezember 1948.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Seevorstadt 83, Biel.
Eingabefrist: bis zum 8. Januar 1949. Hiermit ergeht an alle Gläubiger obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur oben genannten Frist dem Sachwalter einzugeben.
Gläubigerversammlung: Montag, den 4. April 1949, nachmittags um 14.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters an der Seevorstadt 83 in Biel.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Freiburg *Konkurskreis Seebezirk* (2306)

Schuldner: Egger Meinrad, Unternehmer, von und in Klein-Bösingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten des Seebezirks: 11. Dezember 1948.
Sachwalter: der Konkursbeamte des Seebezirks in Murten.
Eingabefrist: 8. Januar 1949.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. Februar 1949, vormittags um 10 Uhr, im Gerichtssaale zu Murten.
Aktenauflage: ab 21. Januar 1949.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zofingen* (2292)

Schuldner: Friedlos Karl, Baugeschäft, Bernstrasse, Aarburg.
Datum der Stundungsbewilligung: 9. Dezember 1948.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: F. Gerber, Notar, Zofingen.
Eingabefrist: bis spätestens 10. Januar 1949. Die Eingaben sind unter Beilage der Beweismittel an den Sachwalter zu richten.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. März 1949, 14 Uhr, im Rathaus, Gerichtssaal, in Zofingen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zurzach* (2307²)

Schuldnerin: Stöckli Sophie, Frl., 1892, Mercerie und Manufakturwaren, in Zurzach.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zurzach: 9. Dezember 1948.
Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: Franz Keller-Ehrli, Geschäftsagent, Endingen.
Eingabefrist: bis zum 8. Januar 1949; schriftliche Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Januar 1949, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal in Zurzach.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (2293)

Débiteur: Kohler Frédéric-A., atelier électro-mécanique, rue d'Orbe 27, Yverdon.
Date de l'octroi du sursis (de 4 mois): le 8 décembre 1948.
Commissaire: le préposé aux faillites d'Yverdon.
Délai pour les productions: jusqu'au 4 janvier 1949.
Assemblée des créanciers: lundi 14 mars 1949, à 14 heures 30, Hôtel de ville d'Yverdon.
Examen des pièces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue du Casino 6, Yverdon.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Muri* (2308)

Die der Firma Häfliger & Wirth, Sand- und Kieswerk, Waltenschwil, gewährte Nachlasstundung von 4 Monaten wird laut Gerichtsbeschluss vom 6. Dezember 1948 um 2 Monate, d. h. bis 16. Februar 1949, verlängert.

Muri, den 14. Dezember 1948. Bezirksgericht Muri.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Tribunal de La Neuveville* (2301)

Le président du Tribunal du district de La Neuveville fixe audience pour délibérations en la procédure concordataire Messerli Georges, atelier de polissage à La Neuveville, sur le jeudi 23 décembre 1948, à 15 heures, à l'hôtel de la préfecture à La Neuveville. Les intéressés sont invités à se présenter à cette audience.

La Neuveville, le 14 décembre 1948.

Le président du Tribunal: O. Schmid.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Neutoggenburg* (2309)

Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Entscheid vom 13. Dezember 1948 den von Müller Willy, «Müba», Holz- nnd Spielwarenfabrikation, in Wattwil, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Abtretung der sämtlichen Geschäftsaktiven (Liquidationsausgleich) bestätigt und den bisherigen Sachwalter, Konkursbeamter J. Brunner, Lichtensteig, als Liquidator bestimmt. Gleichzeitig wurde ein dreigliedriger Gläubigerausschuss bestellt.

Der Entscheid ist mangels Einsprachen am 13. Dezember 1948 in Rechtskraft erwachsen.

Lichtensteig, den 14. Dezember 1948.

Im Auftrage des I. Vizepräsidenten des Bezirksgerichts Neutoggenburg:
Die Bezirksgerichtskanzlei.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Grandson* (2287)

Par décision du 2 décembre 1948, le président du Tribunal du district de Grandson a homologué le concordat proposé à ses créanciers chirographaires par Junod Georges, vins et eaux minérales, à Ste-Croix.

Grandson, le 10 décembre 1948.

Le commissaire au sursis: H. Bornand.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (2310)

Rectification

Le concordat homologué par Monsieur le président du Tribunal de Vevey, le 24 novembre 1948, est celui proposé par Goldschmidt Robert et non pas Paul, comme indiqué par erreur dans la publication parue dans le N° 291 de la FOSC., du 11 décembre 1948, page 3359.

Montreux, le 14 décembre 1948. Le commissaire: E. Haldy.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (2269²)

Débitrice: Girardier Georgette-Jeanne, fourrures, place Neuve 12 à La Chaux-de-Fonds.
Commissaire: A. Chopard, préposé aux faillites, La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement d'homologation: 7 décembre 1948.

Neuchâtel, le 8 décembre 1948.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal d'Orbe* (2288)

Le président du Tribunal du district d'Orbe statuera en son audience du mardi 21 décembre 1948, à 10 heures 45, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Orbe, sur la demande de sursis concordataire présentée par

Ernst Marcel,

menuiserie mécanique, à Vallorbe.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Orbe, le 10 décembre 1948. Le président: Rossel.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (2311)

Schuldnerin: Weinkellereien AG. Hindelbank, in Hindelbank.
Die Gläubigerversammlung findet nunmehr statt: Montag, den 20. Dezember 1948, 14 Uhr, im Hotel Wächter, I. Stock, Neuengasse 44 in Bern.
Aktenauflage: bis zur Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters Dr. Georges Bäriswyl, Fürsprecher, Passage von Werdt in Bern.

Bern, den 14. Dezember 1948.

Der Sachwalter: Dr. G. Bäriswyl, Fürsprecher.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

«Tungsram» Elektrizitäts-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1948, Seite 3272). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1948, Seite 210.

Berichtigung.

Herbert Taub, Jugoslavisches Verkehrsbüro Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1948, Seite 3272). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1948, Seite 2973.

9. Dezember 1948.

LABICO Schweizerische Lenchtwegweiser-Unternehmung A. G. (LABICO Entreprise Suisse d'Indicateurs Lumineux S. A.) (LABICO Impresa Svizzera d'Indicatori Luminosi S. A.) (LABICO Impraisa Svizzra d'Indicaturs Iglüminats S. A.), bisher in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1944, Seite 2755). Die Generalversammlung vom 1. Oktober 1948 hat die Sitzverlegung nach Zürich beschlossen und die Statuten dementsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. März 1930 und wurden am 30. Juni 1938 letztmals abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind die Erwerbung und die Verwertung der LABICO-Leuchtwegweiser-Patente und -Schutzrechte sowie die Erwerbung, Verwertung und Uebernahme der Vertretung von andern verkehrs-, reklame- und lichttechnischen Erfindungen, Lizenzen, Patenten und Schutzrechten. Die Gesellschaft kann sich an andern verwandten Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 500 000 ist zerlegt in 200 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1000 und 300 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 1000, welche im Falle von Kapitalreduktionen nnd hinsichtlich des Liquidationserlöses die in den Statuten umschriebenen Vorrechte geniessen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit das Gesetz es verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 7 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind Paul Egger, von Frutigen, Präsident, Oskar Neiger, von Meiringen, Vizepräsident, und Ernst Schenker, von Däniken, alle in Langnau i. E. Diese und der Direktor Franz J. Huber, von Krauchthal, nun in Zürich, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bellerivestrasse 18 in Zürich 8.

9. Dezember 1948.

Viehzucht-Genossenschaft Maschwanden, in Maschwanden (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1942, Seite 2721). Die Generalversammlung vom 3. April 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Zweck der Genossenschaft ist die Hebung und Veredlung der schweizerischen Braunviehrasse. Es werden Anteilscheine zu Fr. 15 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Paul Leuthold ist nicht mehr Quästor und Vizepräsident, sondern Kassier; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Stehli, von und in Maschwanden, Zuchtbuch-

führer, ist jetzt Vizepräsident des Vorstandes. Er führt Kollektivunterschrift mit Albert Salzmann, Aktuar.

9. Dezember 1948.

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A. G., Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1945, Seite 498), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Bern. Roger de Crousaz, Präsident, Dr. Bernhard Hammer, Vizepräsident, und Johann Beer, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift. Johann Beer ist zugleich Generaldirektor, nicht mehr Direktor. Weiter führen Kollektivunterschrift: Martin Protzen, Stellvertreter des Generaldirektors, von Münsingen, in Freiburg, und Raoul Scheurer, Chef der Abteilung Tiefbau, von Aarberg, in Bern. Prokurist Hans Hertig führt an Stelle der Einzelprokura jetzt Kollektivprokura. Weiter zeichnet mit Kollektivprokura Gottfried Widmer, von Hasle (Bern), in Bern. Filialprokurist Fritz Schild ist nun Kreisdirektor; seine Prokura ist umgewandelt in Kollektivunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich. Sodann führt Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Hans Hertig jun., von Oberhofen (Bern), in Zürich. Die zeichnungsberechtigten Personen zeichnen zu zweien kollektiv.

9. Dezember 1948.

Freunde der école d'humanité, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1947, Seite 1958). Gemäss auf Grund einer Klageanerkennung gefasstem Erledigungsbeschluss der 7. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. November 1948 ist: 1. Ernst Suter, der am 9. Juli 1947 als neuer Präsident des Vorstandes eingetragen worden ist, nie Mitglied des Vorstandes geworden; 2. alle unter seinem Vorsitz gefassten Beschlüsse ungültig; 3. Max Friedländer und Hans Berger, die laut Eintrag vom 9. Juli 1947 aus dem Vorstand ausgeschieden sind, stets Mitglieder desselben geblieben. In Anbetracht dessen wird der Eintrag, die Genossenschaft werde durch Ernst Suter als Präsident mit Einzelunterschrift vertreten und ihr Domizil befinde sich bei Dr. Alfred Bohrer, Bahnhofstrasse 79, Zürich 1, gestrichen und folgendes wiedereingetragen: Dem Vorstand gehören an: Max Friedländer, von Tegna (Tessin), in Ascona, als Präsident, und Hans Berger, von Arbon, in Zug, als Geschäftsführer, beide mit Kollektivunterschrift. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich bei Betti Rüedi-Hürlimann, Bellariastrasse 61 in Zürich 2.

9. Dezember 1948.

Edifo, Société Internationale pour les éditions et pour la perception des droits d'auteur S. A., bisher in Hergiswil (Nidwalden) (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1948, Seite 2226). Die Generalversammlungen vom 2. Juli und vom 23. August 1948 haben die Statuten, welche ursprünglich vom 1. April 1928 datieren und letztmals am 18. Juni 1947 abgeändert worden sind, revidiert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Kapitalbeschaffung für die nationalen Gesellschaften zur Verwertung der Autorenrechte im Sinne der Berner Konvention, revidiert am 13. November 1908, hauptsächlich der phonographischen und kinematographischen Verlagsgesellschaften. Die Gesellschaft befasst sich auch mit dem Verlag musikalischer Werke und mit allen Unternehmungen und Geschäften, die im Rahmen ihres Zweckes liegen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Dr. Veit Wyler, von Oberendingen, in Zürich, bisher einziger Verwaltungsrat, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Moritz A. Rosengarten, von Egg (Zürich), in Zürich, als Delegierter, und Henry George Sarton, britischer Staatsangehöriger, in London. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Stauffacherquai 40 in Zürich 4.

9. Dezember 1948.

SKAG Steuerungen & Kuppelungen A.-G. Seebach, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2634). Die Generalversammlung vom 1. Dezember 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun: **SKAG Steuerungen und Kupplungen A. G. (SKAG S. A. pour embrayages et directions) (SKAG Steering gears and clutches Ltd.).** Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Maschinenfabrik, insbesondere die Fabrikation von Steuerungen, Kupplungen, Lamellen und anderen Maschinenbestandteilen, wie auch überhaupt jede industrielle und kommerzielle Betätigung auf dem Gebiete der Metallbranche. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen jeder Art beteiligen. Die das Grundkapital von Fr. 300 000 bildenden 1000 Aktien zu Fr. 300 sind in 600 Aktien zu Fr. 500 umgewandelt worden. Diese lauten auf den Namen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern.

9. Dezember 1948. Sportartikel usw.

Otto Baumann, OBA, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1947, Seite 3013), Sportartikel usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «OBA Aktiengesellschaft», in Zürich 4, erloschen.

9. Dezember 1948. Bekleidung, Sportartikel usw.

OBA Aktiengesellschaft (OBA Société Anonyme) (OBA Limited), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. November 1948 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation von und Handel mit Bekleidung und Sportartikeln sowie Handel mit Waren aller Art, Import und Export. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, zerfällt in 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Otto Baumann, OBA», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. September 1948, wonach die Aktiven Fr. 144 690.83 und die Passiven Fr. 69 656.12 betragen, zum Preise von Fr. 75 034.71, von welchem Fr. 75 000 zur Liberierung des Grundkapitals Verwendung finden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, durch eingeschriebenen Brief oder durch Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Otto Baumann, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Hallwylstrasse 29 in Zürich 4.

9. Dezember 1948.

W. Blaser & Co., Werkzeugfabrikation, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1948, Seite 1496). Der Gesellschafter Werner Blaser ist ausgeschieden. Die Firma wird abgeändert auf: **W. Blaser & Co., Werkzeugfabrikation, Inhaber R. von Westenholz & H. Biedert.** Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Fabrikation von Werkzeugen, mechanische Schlosserei, Ausführung von Schweissarbeiten. Neues Geschäftslokal: Usterstrasse 41.

9. Dezember 1948. Elektrische Apparate usw.

Bally-Apparatebau, in Bassersdorf (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1937, Seite 2497), elektrische Apparate usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1948. Malergeschäft.

Jean Vannini, in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1945, Seite 1238), Malergeschäft. Neues Geschäftslokal: Freiestrasse 186.

9. Dezember 1948. Grundstücke usw.

SOLUVA G. m. b. H., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1940, Seite 325), Grundstücke usw. Neues Geschäftslokal: Freiestrasse 186 in Zürich 7 (bei Jean Vannini).

9. Dezember 1948.

P. & W. Blattmann, Metallwaren- und Aluminiumwaren-Fabrik Wädenswil, in Wädenswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 11. Januar 1941, Seite 78). Die Prokura von Paul Blattmann sen. ist erloschen.

9. Dezember 1948. Mechanische Schreinerei, Innenausbau usw.

Hans Jegen, bisher in Effretikon, Gemeinde Illnau (SHAB. Nr. 248 vom 21. Oktober 1944, Seite 2335). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: mechanische Schreinerei, Innenausbau und Ladeneinrichtungen. Schulstrasse 37.

9. Dezember 1948.

Elektro-Kleinmotorenbau, Ed. Christmann, bisher in Trimbach (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1947, Seite 1267). Diese seit 6. Mai 1947 im Handelsregister Olten-Gösgen eingetragene Einzelfirma hat den Sitz nach Winterthur verlegt. Der Inhaber Eduard Christmann, von Winterthur, wohnt nun in Winterthur 1. Die Firma wird abgeändert auf: **Ed. Christmann, Apparatebau und Bestandteilfabrikation.** Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Apparatebau und Fabrikation von Bestandteilen für Maschinen, Apparate und Instrumente. Papiermühleweg 19.

9. Dezember 1948.

Radiohaus Seefeld, Olga Strub-Canonica, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Olga Strub, geb. Canonica, von Trimbach (Solothurn), in Zürich 3. Zwischen ihr und ihrem Ehemann Otto Daniel Strub, welcher gemäss Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt hat, besteht Gütertrennung. Handel mit und Reparaturen von Radioapparaten, Verstärkeranlagen und Zubehör. Feldeggstrasse 53.

9. Dezember 1948. Biochemische Produkte usw.

Robert Sax, in Zürich (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1070), biochemische Produkte usw. Die Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. Dezember 1948. Chemische Produkte.

J. R. Siegfried, in Zürich (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 658), chemische Produkte. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Dezember 1948.

Radiohaus Seefeld, O. Strub & A. Geromini, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1948, Seite 1496). Ueber diese Kollektivgesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. November 1948 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

9. Dezember 1948. Herren- und Damenschneiderei.

Maison JEAN, Schifferdecker & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 325), Herren- und Damenschneiderei. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Maison Jeanne Bär», in Zürich, übernommen worden.

9. Dezember 1948. Damen- und Herrenschneiderei.

Maison Jeanne Bär, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art 167 ZGB., Johanna Bär, geb. Kauter, von Zürich, in Winterthur 2. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Maison JEAN, Schifferdecker & Cie.», in Zürich 2, übernommen. Damen- und Herrenschneiderei. Gotthardstrasse Nr. 6, Claridenhof.

9. Dezember 1948.

Gillette Handels A. G. (Société de Commerce Gillette), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1746), Handel mit Produkten aller Art der Gillette-Gesellschaften usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenburg (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1948, Seite 3273) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Dezember 1948. Rasierapparate usw.

Gillette Safety Razor Company (Switzerland) Limited, in Zürich 9, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1746), Handel mit Rasierapparaten usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenburg (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1948, Seite 3273) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Dezember 1948.

Vereinigung schweizerischer Kerzenfabrikanten (VKF), Union des Fabricants suisses de Bougies (UFB), in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1942, Seite 986). Dieser Verein wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baden (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1948, Seite 3260) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Dezember 1948. Rohwaren usw.

Omni Produkte Continental A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1947, Seite 633), Rohwaren usw. Rudolf E. Moos ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Theodor L. Moos sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Alfred Kolb, von Güttingen (Thurgau), in Zürich. Neues Geschäftslokal: Limmatquai 1 in Zürich 1 (bei Dr. Alfred Kolb).

9. Dezember 1948. Vervielfältigungsmaschinen usw.

A. Kündig & Cie., in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1947, Seite 3334), Vervielfältigungsmaschinen usw. Der Gesellschafter Frédéric Wüthrich ist ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafterin eingetreten Frieda Kündig, geb. Zürcher, von Zürich, in Zürich 6.

9. Dezember 1948. Eisenwerkzeuge.

Werner Frei-Nef, in Zürich (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1942, Seite 2534), Eisenwerkzeuge. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1948. Buch- und Offsetdruckerei usw.

Fotorotar A. G. (Fotorotar SA) (Fotorotar Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1944, Seite 349). Die Generalversammlung vom 20. Mai 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Buch- und Offset-Druckerei für Drucksachen aller Art und speziell für Wertpapiere und Musikwerke. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Generalversammlung vom 18. November 1948 hat das Grundkapital von Fr. 100 000 durch Vernichtung sämtlicher Aktien auf Fr. 0 herabgesetzt und gleichzeitig durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 500, die durch Verrechnung voll liberiert worden sind, wieder auf Fr. 100 000 erhöht. Max Gloor, Oskar Bachmann und Hans Lutz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. August Traber, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und zugleich Geschäftsführer. Er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat als Protokollführer mit Kollektivunterschrift gewählt worden Walter Schneebeli, von und in Zürich. Eugen Dietlicher ist nicht mehr Prokurist, sondern Geschäftsführer. Er

führt jetzt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift ist erteilt an Lilly Traber, geb. Blum, von Amlikon, in Erlenbach (Zürich). Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 17 in Zürich 1 (bei Walter Schneebeli).

9. Dezember 1948.
Verband schweizerischer Fabrikanten von Oelen, Fetten und Harzprodukten (Union des fabricants suisses de produits résineux, huiles et graisses), in Zürich 8, Verein (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1942, Seite 597). Die Generalversammlung vom 14. Oktober 1948 hat die Statuten abgeändert. Der Sitz des Vereins ist nun Erlenbach. Die Eintrittsgebühr beträgt nun Fr. 10. Fritz Laengin, Jakob Brandenberger, Dr. Robert Dietrich und Emil Giger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Dr. Léon Derron, von Bas-Vully (Freiburg), in Erlenbach (Zürich), als Präsident, Otto Tschupp, von und in Ballwil, als Vizepräsident, Werner Bernhard, von und in Horgen, als Kassier, und Georges Kempf, von und in Zürich, als Sekretär (Aktuar). Der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftslokal: Im Bindschädler (bei Dr. Léon Derron).

9. Dezember 1948. Rohmaterialien für die Textilindustrie usw.
Cotrade A. G. (Cotrade S. A.) (Cotrade Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Dezember 1948 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Handel mit Rohmaterialien für die Textilindustrie und deren Fertigprodukten sowie die Uebernahme von Vertretungen aller Art. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und mit Fr. 20 600 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift ist Jean Rutz, von Nesslau (St. Gallen), in Glarus. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1, Sihlporte, in Zürich 1 (Bureau Dr. O. Schuppisser).

10. Dezember 1948.
Baugenossenschaft Binzmühle, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1940, Seite 921). Klara Mauerer-Friedrich, Georg Läubli und Heinrich Brunner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Vorstandsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Walter Badertscher, von Lauperswil. in Zürich. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 73 in Zürich 1 (bei Walter Badertscher).

10. Dezember 1948. Mechanische Werkstätte.
Hans Naef, in Adliswil (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1935, Seite 688), mechanische Werkstätte. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Aktiengesellschaft «Hans Naef, Aktiengesellschaft, Adliswil», in Adliswil, erloschen.

10. Dezember 1948. Werkzeuge, Maschinen usw.
Hans Naef, Aktiengesellschaft, Adliswil, in Adliswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. November 1948 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind der Betrieb einer mechanischen Werkstätte für die Fabrikation von Werkzeugen und Maschinen, der Vertrieb dieser Erzeugnisse im In- und Ausland, die Beteiligung an andern Unternehmungen gleicher Art und die Durchführung der entsprechenden finanziellen Transaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, zerfällt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Hans Naef», in Adliswil, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Juli 1948, wonach die Aktiven Fr. 185 738.95 und die Passiven Fr. 121 738.95 betragen, zum Preise von Fr. 64 000, wovon Fr. 29 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy Bleuler, von und in Zollikon, als Präsident, Edwin Hirzel, von und in Zürich, und Anna Naef-Bickel, von Hausen a. A., in Adliswil. Anna Naef-Bickel ist Geschäftsführerin; sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Kilchbergstrasse 15.

10. Dezember 1948. Optikergeschäft.
Oskar Götte & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1943, Seite 2689), Betrieb eines Optikergeschäftes. Der Gesellschafter Dr. Hans Willi hat seine Kommandite von Fr. 5000 auf Fr. 20 000 erhöht.

10. Dezember 1948.
«GUBO» Linoleum & Gummibelag A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1991). Dr. Niklaus Rappold, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift gewählt Arthur Maurer, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

10. Dezember 1948. Fahrzeuge usw.
Titan A.-G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1948, Seite 10), Fahrzeuge usw. Das Verwaltungsratsmitglied Emil Fehlmann jun. ist jetzt Direktor; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Oskar Zell und Jakob Müller, beide von und in Zürich.

10. Dezember 1948.
Titan Auto Service A.-G. «T. A. S. A. G.», in Zürich 9 (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1947, Seite 893), Reparatur von Automobilen usw. Kollektivprokura ist erteilt an Eduard Emil Rall, von Horgen, in Bülach. Die kollektivzeichnungsberechtigten Personen zeichnen zu zweien.

10. Dezember 1948.
Fanto-Benzin-Import- und Warenhandels A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1947, Seite 1450). Verwaltungsratspräsident Vasco dos Santos, Verwaltungsratsvizepräsident Dr. Josef Joham, Verwaltungsratsmitglied Hans Keller sowie Direktor Wilhelm Mayrhofer führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Beckenhofstrasse 6 in Zürich 6 (bei der Firma Limor S. A.).

10. Dezember 1948. Technische Erzeugnisse usw.
Funk & Rüedi, in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1948, Seite 673), technische Erzeugnisse usw. Der Gesellschafter Alfred Epprecht ist ausgeschieden.

10. Dezember 1948. Wollgewebe, Waren aller Art.
Edwin Kunz & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1943, Seite 1642). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Handel en gros mit Wollgeweben sowie mit Waren verschiedener Art.

10. Dezember 1948. Beteiligungen usw.
MEAG Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1940, Seite 2393), Beteiligungen usw. Neues Geschäftslokal: Börsenstrasse 16 in Zürich 1.

10. Dezember 1948. Rohbaumwolle usw.
P. H. Müller & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 85 vom 14. April 1947, Seite 998), Rohbaumwolle usw. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 30, Griederhaus, in Zürich 1.

10. Dezember 1948. Wertschriften, Vermögensverwaltungen.
H. Siegrist & Co., bisher in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1947, Seite 1590), Handel mit Wertschriften und Vermögensverwaltungen. Die Firma hat ihren Sitz nach Zollikon verlegt. Geschäftslokal: Höhestrasse 9.

10. Dezember 1948. Strümpfe, Socken usw.
Frl. H. Benovici, in Zürich (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2645), Strümpfe, Socken usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Dezember 1948. Textilien.
Frau M. Farner, in Zürich (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1946, Seite 2218), Textilvertretungen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Dezember 1948. Chemisch-technische Produkte usw.
G. Lee, in Zürich (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2918), chemisch-technische Produkte usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Dezember 1948. Radio- und elektrotechnische Apparate.
Ultra-Funk G. m. b. H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1947, Seite 3239), Radio- und elektrotechnische Apparate usw. Ueber diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Oktober 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 25. Oktober 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

10. Dezember 1948.
Krankenkasse des Personals im Lebensmittelverein Zürich, in Zürich, Genossenschaft (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1946, Seite 1082). Heinrich Bantli und Hans Tobler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Eduard Horber, von Weiern-Aadorf, in Zürich, als Präsident und Heinrich Brandenberger, von Bäretswil, in Zürich, als 2. Kassier. Der Präsident oder Vizepräsident führen je mit dem Sekretär oder einem der Kassiere Kollektivunterschrift.

10. Dezember 1948.
Adressier-Maschinen A.-G. (Adressing Machines Co. Ltd.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 134 vom 11. Juni 1940, Seite 1065). Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Adressiermaschinen und deren Zubehör. Sie kann sich an andern Unternehmungen der Bureaumaschinen-Industrie beteiligen. Durch Erhöhung des Nennwertes der bestehenden 24 Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 2500 ist das Grundkapital auf Fr. 60 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 24 Namenaktien zu Fr. 2500 und liberiert mit Fr. 24 000, wovon Fr. 19 200 durch Verrechnung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

10. Dezember 1948.
Bau- und Immobilien-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Seite 2862), Liegenschaften usw. Dr. Leonhard Derron ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt aber weiter Mitglied desselben. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Jacques Glarner ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates. Die Genannten führen nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift.

10. Dezember 1948. Konfektion, Textilwaren.
Herbert Kraus, in Zürich (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1940, Seite 1599). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Konfektion und Textilwaren en gros. Der Inhaber wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Beckenhofstrasse 72.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

8. Dezember 1948.
Foto- und Kino A.G., in Bern (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1948, Seite 1327). Neues Geschäftsdomizil: Ostermundigenstrasse 71.

8. Dezember 1948. Schuhmacherei, Spezereien, Mercerie.
Hofer-Bärtschi, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen, Schuhmacherei, Spezereihandlung, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1925 Seite 10). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. Dezember 1948. Kolonialwaren, Mercerie, Bonneterie usw.
L. Hofer-Bärtschi, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Inhaberin der Firma ist Witwe Lina Hofer, geb. Bärtschi, von Biglen, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Kolonialwaren, Mercerie, Bonneterie und Raucherartikel.

8. Dezember 1948. Waren aller Art.
Hans Bächtold, in Bremgarten bei Bern, Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art, in Konkurs (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 410). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

9. Dezember 1948.
Adolf Blaser, Landesprodukte, in Zollikofen, Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1662). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. Dezember 1948. Café.
Oskar Weber, in Bern. Inhaber der Firma ist Oskar Weber, von Alt-St. Johann, in Bern. Betrieb des Café «Zu den 3 Eidgenossen». Metzgergasse 69.

9. Dezember 1948. Holzwaren, Import, Export, Verwaltungen usw.
Cofinco, Compagnie Financière, Industrielle et Commerciale S.A., bisher in Muri bei Bern (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1947, Seite 3270). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Dezember 1948 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Gesellschaft hat gleichzeitig ihre Zweckumschreibung abgeändert. Sie bezweckt nunmehr die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, Import, Export, Handel mit Holzwaren jeglicher Art, Fabrikation von industriellen Erzeugnissen, ferner Finanzierung von Handels- und Industriegeschäften und Uebernahme von Verwaltungen und Beteiligungen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Feldeggweg 1 (in gemieteten Räumen).

9. Dezember 1948.
Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera), mit Hauptsitz und Zweigniederlassung in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1948, Seite 829). Als neues Mitglied der Generaldirektion wurde Dr. Alfred Wegelin, von St.Gallen, in Bern, gewählt. Er zeichnet für den Hauptsitz und sämtliche Niederlassungen mit Vollunterschrift kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Vollunterschrift des Dr. Peter Hadorn, Generaldirektor, ist für den Hauptsitz und sämtliche Niederlassungen erloschen. Die Vollunterschrift des Direktors Hans Sulser ist infolge seiner Ernennung zum Direktor der Niederlassung St.Gallen für den Hauptsitz und sämtliche Niederlassungen — ausser Sankt Gallen — erloschen. Die Vollunterschrift des Direktors Hans Bächler ist infolge Rücktritts und die Vollunterschrift des Vizedirektors Hermann Bieri infolge Todes für die Niederlassung Bern erloschen.

Bureau Büren a. d. A.

Berichtigung.

Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, in Büren a. d. A. (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1946, Seite 1202). Samuel Aeschbacher ist Sekretär des Verwaltungsrates, nicht aber dessen Mitglied.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

10. Dezember 1948. Waren aller Art.

Otto Leibundgut, in Langnau i. E., Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1948, Seite 2063). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

10. Dezember 1948. Geflügel, Viehhandel.

Hs. Joss, in Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil, Geflügelzuchtbetrieb (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1946, Seite 3030). Erweiterung der Geschäftsnatur: Handel mit Vieh.

10. Dezember 1948. Käse.

Gebrüder Joost, in Langnau i. E., Käse-Export (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1937, Seite 1548). Weiterer Gesellschafter ist Markus Berger, des Ernst, von und in Langnau i. E. Seine Einzelprokura ist erloschen.

10. Dezember 1948. Viehhandel.

Chr. Wittwer, in Lauperswil. Inhaber der Firma ist Christian Wittwer, des Peter, von Trub, im Obermattli, Gemeinde Lauperswil. Handel mit Vieh.

Bureau Nidau

7. Dezember 1948.

Hans Müller, Malermeister, Nidau, in Nidau. Inhaber der Firma ist Hans Müller, von Niederbipp, in Nidau. Ausführung von Maler-, Gipser- und Tapetenarbeiten. Moserstrasse 2.

Bureau Saanen

8. Dezember 1948.

Société anonyme Royal Hôtel, Winter & Gstaad Palace, Gstaad, bisher in Lausanne, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1948, Seite 122). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Oktober 1948 wurde der Sitz nach Gstaad, Gemeinde Saanen, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb des « Royal Hotel, Winter & Gstaad Palace » in Gstaad sowie der dazu gehörenden Grundstücke und Liegenschaften, ferner bezweckt die Gesellschaft den Ankauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften, sofern dies für den Hotelbetrieb notwendig und nützlich ist. Sie kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen finanziell beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Dezember 1911 und wurden am 24. September 1938, 5. Oktober 1938 und 24. November 1942 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1 220 200, eingeteilt in 9320 auf den Inhaber lautende Stammaktien zu Fr. 50, 8000 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien A zu Fr. 50 und 7084 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien B zu Fr. 50. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt; dieses ist Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Spillmann als Präsident, von und in Solothurn; Rudolf Sulger als Vizepräsident, von und in Basel; Adolf Häberli als Delegierter, von Münchenbuchsee, in Lausanne; Ernst Scherz als Sekretär, von Reichenbach (Bern), in Gstaad, Gemeinde Saanen; Dr. Robert Eberle, von und in St. Gallen, und Henri Carnal, von Rolle, in Lausanne. Die Firma lautet nunmehr **Royal Hotel, Winter & Gstaad Palace A.-G.** Die Gesellschaft wird vertreten durch die Kollektivunterschrift von Präsident und Sekretär oder von zwei Verwaltungsratsmitgliedern. Geschäftslokal: bei Ernst Scherz, Palace-Hotel, Gstaad.

8. Dezember 1948.

Emil Müller, Buchdruckerei & Hotella-Verlag, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1934, Seite 2227). Die Firma wird geändert in **Hotella-Verlag, Buchdruckerei E. Müller.**

8. Dezember 1948. Comestibles.

Maurice Descuves, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Comestibles-Handlung (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1937, Seite 2021). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

9 décembre 1948. Pivotage.

Baume frères, à Les Breuleux (FOSC. du 15 septembre 1945, N° 216, page 2226). La procuration individuelle conférée à Henri Baume est radiée.

Uri — Uri — Uri

8. Dezember 1948. Bauunternehmung.

Ingr. Emil Baumann, in Altdorf, Bauunternehmung in Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1924, Seite 1665). Die Firma erteilt Einzelprokura an Werner Baumann-Arnold, von Wassen, in Altdorf.

9. Dezember 1948. Sägerei usw.

Johann Püntener-Gut, in Bauen, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1947, Selte 778). Die Einzelfirma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

7. Dezember 1948.

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Alpnach (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1947, Seite 850), mit Hauptsitz in Bern. Die zeichnungsberechtigten Personen führen nunmehr alle Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies für das Gesamtunternehmen, einschliesslich der Zweigniederlassung in Alpnach: Roger de Crousaz, Präsident; Dr. Bernhard Hammer, Vizepräsident; Johann Beer, Verwaltungsrat und Generaldirektor; Martin Protzen, von Münsingen, in Freiburg, Stellvertreter des Generaldirektors und Chef der Abteilung Strassenbau (neu); Raoul Scheurer, von Aarberg, in Bern, Chef der Abteilung Tiefbau (neu); Hans Hertig senior, Oberingenieur; Otto Walther, Inspektor nnd Revisor; Robert Studach, Zentralbuchhalter und Kassier; Gottfried Widmer, von Hasle bei Burgdorf, in Bern, Chef der Inventarverwaltung (neu). Hans Hertig senior, Otto Walther, Robert Studach und Gottfried Widmer zeichnen als Kollektivprokuristen. Ferner zeichnen zu zweien für die Zweigniederlassung Alpnach und auf diese beschränkt: der Kreisdirektor Eugen Schlüssel, von Altishofen (Luzern), in Bern (bisher) und der Kollektivprokurist Hermann Müller, von Zürich, in Luzern (neu). Dementsprechend werden sämtliche bisherigen Einzelunterschriften gelöscht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. Dezember 1948.

«AFAG» Finanzierungs-A.-G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1931). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. November 1948 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

20. November 1948.

Skilift G. m. b. H. Zuoz, in Zuoz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. November 1948 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Erstellung und der Betrieb eines Skiliftes auf Cuort San Gian in Zuoz. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000 und ist voll liberiert. Gesellschafter sind: Peter Baschnonga, von Ems, in Zuoz, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000; Heinrich Bruder, von Jenaz, in Wädenswil, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000; Giacomin Gilli, von und in Zuoz, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000; Hermann Gilli, von und in Zuoz, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000; Robert Gilli, von Zuoz, in St. Gallen, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000; Otto Sonder, von Salux, in Zuoz, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000; Ernst Thut, von Oberentfelden, in Zuoz, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000, und Giacomo Badilatti, von Poschiavo, in Zuoz, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Giacomin Gilli, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Anna, geb. Monsch, Giacomo Badilatti und Otto Sonder sind Geschäftsführer; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

10. Dezember 1948. Zimmerei, Bau- und Möbelschreinerei.

Walliser & Kappeler, in Romanshorn. Zimmerei, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1948, Seite 1556). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Einzelfirma «Hans Walliser», in Romanshorn, erloschen.

10. Dezember 1948. Zimmerei, Schreinerei.

Hans Walliser, in Romanshorn. Inhaber dieser die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Walliser & Kappeler», in Romanshorn, übernehmenden Einzelfirma ist Hans Walliser, von Mosnang, in Romanshorn. Mechanische Zimmerei und Schreinerei. Seestrasse.

10. Dezember 1948. Tabak, Kolonialwaren, Oele, Fett usw.

Erben Hch. Kaspari-Aebli, in Kreuzlingen, Tabakwaren, Kolonialwaren, Oel- und Fettwaren, chemisch-technische Produkte en gros und en détail (SHAB. Nr. 33 vom 8. Februar 1941, Seite 269). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Einzelfirma «Kaspari», in Kreuzlingen, erloschen.

10. Dezember 1948. Zigarren, Tabak, Kolonialwaren.

Kaspari, in Kreuzlingen. Inhaber dieser die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Erben Hch. Kaspari-Aebli», in Kreuzlingen, übernehmenden Einzelfirma ist Ernst Kaspari-Härry, von Linthal, in Kreuzlingen. Der Firmainhaber hat seiner Ehefrau Ella Kaspari-Härri, von Linthal, in Kreuzlingen, Einzelprokura erteilt. Zigarren und Tabakprodukte en gros und en détail, Kolonialwaren en gros, migros und en détail. Bahnhofstrasse 33.

10. Dezember 1948. Hoch- und Tiefbau, Bewässerungsanlagen usw.

Wannenfeld A. G., in Frauenfeld, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten, Bewässerungsanlagen, Strassenbauten usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1947, Seite 2980). Als weitere Mitglieder wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Schenk, von Bleiken (Thurgau), in Sulgen, und Jakob Werner, von Merishausen, in Frauenfeld. Sie zeichnen je kollektiv mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates.

10. Dezember 1948.

Ziegelei Frauenfeld A. G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1946, Seite 720). Otto Marti, Präsident, Ernst Bay, Vizepräsident, und Robert Lauber, Geschäftsführer, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neues und einziges Mitglied wurde Eugen Ehrat, von Lohn (Schaffhausen), in Stetten (Schaffhausen), in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

10. Dezember 1948.

Conservenfabrik Bischofszell Tobler & Co. A. G., in Bischofszell (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1946, Seite 2403). Die an Karl Eggenschwyler erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

23 novembre 1948.

Consorzio Allevamento Bestiame Bovino, Gorduno, in Gorduno. Sotto la predetta ragione sociale è stata costituita una società cooperativa avente per iscopo di organizzare un razionale allevamento del bestiame bovino. Gli statuti portano la data del 2 maggio 1948. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di 20 fr. I soci sono esonerati da tutte le responsabilità per obblighi assunti dalla società. Le pubblicazioni previste dalla legge saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, le altre sull'Agricoltore ticinese. Il consiglio d'amministrazione è composto di 5 membri. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente e del segretario. Fiorenzo Pedrazzi, di Pietro, è presidente. Carlo Brusaferri, fu Giovanni, è segretario, entrambi da ed in Gorduno.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Avenches

9 décembre 1948. Fers, quincaillerie, etc.

Werner Muhlmann, successeur de Jules Revilly, à Avenches, commerce de fers, quincaillerie, outils et machines agricoles (FOSC. du 7 janvier 1948, N° 4, page 39). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 décembre 1948. Quincaillerie, droguerie, etc.

Maison A. Failletaz, à Avenches. Le chef de la maison est Aline-Susanne Failletaz-Denoréaz, de l'Isle (Vaud), à Avenches, veuve de Louis-Alexis. Commerce de quincaillerie, fers, outils, machines agricoles, droguerie et engrais chimiques. Rue Centrale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

18 novembre 1948.

Coopérative maraîchère Lausanne, «COMALA», à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative qui a pour but de favoriser les intérêts économiques de ses membres par une action commune dans la prise en charge des produits maraîchers et leur revente aux commerces de gros et détail et aux ménages collectifs. Les statuts portent la date des 14 et 18 octobre 1948. Les parts sociales sont de 5 fr. La responsabilité des membres est exclue. Les associés sont convoqués par lettre. Les publications ont lieu dans le «Journal des horticulteurs, maraîchers, fleuristes et pépiniéristes romands», en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 ou 7 membres. Elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire. Arnold Pasche, de Ferlens, à Lausanne, est président; Maurice Crousaz, de et à Paudex, vice-président; Roger Ravessoud, de Pully et Paudex, à Chavannes près Renens, secrétaire. Bureau: Grand Chêne 8 (dans les locaux du secrétariat patronal).

9 décembre 1948.
Voyages et Vacances, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une association. Elle a pour but d'assurer à ses membres et à leur famille la constitution d'un fonds de voyages et de vacances au moyen de chèques de voyages acceptés en paiement par des agences de voyages et de tourisme affiliées à l'association. Pour réaliser ces buts, l'association peut s'assurer la collaboration d'entreprises et commerces intéressés. Les statuts portent la date du 1er décembre 1948. Les moyens financiers de l'association sont: les cotisations des membres; la publicité dans diverses publications de l'association; le bénéfice sur le service des chèques de voyages. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale, le comité de 2 à 5 membres, le contrôle. L'association est engagée par la signature collective de deux membres du comité. Celui-ci est composé de: Emile-Frédéric Renaud, de Mont sur Rolle, à Pully, président; André Pelichet, de Gollion et Vullierens, à Mies, secrétaire, et Georges Gross, de Cressier sur Morat, à Lausanne. Bureau: Métropole Bel-Air 1 (dans ses locaux).

9 décembre 1948. Textiles.
Mme Meyer-Delaporte, à Lausanne, textiles (FOSC. du 4 mars 1944). Par décision du 18 novembre 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire.

9 décembre 1948. Lièges.
Prodex S. A., à Lausanne, manufacture de lièges (FOSC. du 29 octobre 1948, page 2915). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 29 novembre 1948.

9 décembre 1948. Immeubles, etc.
Paul Scalet, à Lausanne, agent intermédiaire patenté en fonds de commerce et en immeubles, etc. (FOSC. du 12 mai 1948, page 1328). Par décision du 16 novembre 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

9 décembre 1948. Garage, etc.
J. M. Thévenot, à Lausanne, garage, etc. (FOSC. du 21 novembre 1946, page 3403). Par décision du 21 octobre 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

9 décembre 1948. Travaux de construction.
Socosa S. A., à Lausanne, travaux de construction (FOSC. du 30 avril 1948, page 1224), société anonyme. La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 4 novembre 1948.

9 décembre 1948. Plâtrerie, peinture.
Jacques Genier, à Lausanne, plâtrerie-peinture (FOSC. du 24 juin 1947, page 1718). Par décision du 20 octobre 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

9 décembre 1948. Maçonnerie.
F. Périsset, à Renens, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 16 décembre 1947, page 3714). Par décision du 18 novembre 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

9 décembre 1948.
Société Immobilière «Le Corindon», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 mai 1948, page 1371). Les pouvoirs des administratrices Geneviève Sulzbach et Maria-Amparo Bellet, démissionnaires, sont éteints. Bernard Ruffieux, de et à Fribourg, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: chemin de Beau Rivage 3 (à la Cure catholique d'Ouchy).

9 décembre 1948. Chaussures.
Gillon-Rey et fils, à Lausanne, chaussures, société en nom collectif (FOSC. du 11 juillet 1947, page 1932). L'associée Mathilde Gillon-Rey est décédée; l'associé Nestor Gillon-Rey s'est retiré de la société. Restent seuls associés Ernest Gillon et René Gillon, allié Schuler, inscrits. La raison est modifiée en: **E. et R. Gillon.**

9 décembre 1948.
Société Immobilière Sévillana, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 juillet 1947, page 1898). Les pouvoirs de l'administrateur Marcel Duboux, démissionnaire, sont éteints. Julien Clavien, de Miège (Valais), à Sierre, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Beau Séjour 12 (chez R. Crot, notaire).

9 décembre 1948.
Nouvelle Fabrique de blocs et impressions Perfect S. A., à Lausanne (FOSC. du 7 novembre 1947, page 3300). Les pouvoirs de l'administrateur Arthur Margot, démissionnaire, sont éteints. Claude Mercier, de et à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective.

9 décembre 1948. Immeubles.
La Trabandine F S. A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 3 janvier 1947, page 6). Les pouvoirs de l'administrateur Henri Uberti, décédé, sont éteints. Germaine Uberti, de et à Lausanne, est nommée seule administratrice avec signature individuelle.

10 décembre 1948. Moteurs électriques.
Kunz frères & Cie, à Lausanne, moteurs électriques à faible puissance, société en commandite (FOSC. du 12 mai 1948, page 1328). L'associé Karl Kunz ne fait plus partie de la société. Roman Kunz reste seul associé indéfiniment responsable. L'associé commanditaire Enrico Schneider est décédé. Sa commandite de 25 000 fr. est reprise par sa veuve Pierina, née Volonté, de Neftenbach (Zurich), à Genève, qui devient associée commanditaire. La raison sociale est modifiée en: **Roman Kunz & Cie.**

Bureau de Vevey

9 décembre 1948. Huiles industrielles, cuirs, etc.
A. de Favrat, à Vevey. Le chef de la maison est André-Rodolphe, fils d'André-Arthur-Rodolphe de Favrat, de Syens et Montpreveyres, à Vevey, séparé de biens (C. C. art. 241 et suiv.) de Rose-Gabrielle, née Jeanrenaud. Commerce en gros et détail d'huiles, graisses et fournitures industrielles, de caoutchouc, cordages et cuirs; fabrication de bâches. Avenue de la Gare 4.

9 décembre 1948.
Société Immobilière de Bellaria, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 25 septembre 1947, N° 224). La société a désigné en qualité de président du conseil Walter-Ernest Stibbs (jusqu'ici administrateur) qui engagera la société en signant collectivement avec le secrétaire ou un autre administrateur. Les administrateurs Jules Baron, président démissionnaire, et Maurice Couvreu, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

24. November 1948. Konfektion, Stoffe usw.
Visper Volksmagazin A.-G., in Visp, Detailhandel in Konfektion, Stoffen, Seide, Wolle, Baumwolle, Bonneterie, Mercerie, Wäsche, Papeterie, Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1942, Seite 2596). Gemäss öffentlicher Urkunde wurde in der Generalversammlung vom 10. Februar 1948 das Aktienkapital von Fr. 10 000 auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 80 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die gesetzlich vorgeschriebenen Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, alle übrigen Bekanntmachungen werden im kantonalen Amtsblatt publiziert. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift. Maria Heinzmann-Nellen, von Visperterminen, in Vlsp, führt Einzelprokura.

Genf — Genève — Ginevra

8 décembre 1948. Parfums synthétiques, etc.
Firmenich & Co, successeurs de la Société Anonyme M. Naef & Cie, à Genève, fabrique de parfums synthétiques et de produits de chimie organique, société en commandite (FOSC. du 27 juillet 1948, page 2097). L'associé commanditaire Hugo Firmenich s'est retiré de la société; sa commandite de 337 500 fr. est éteinte. L'associé commanditaire Albert Firmenich a porté le montant de sa commandite de 112 500 fr. à 300 000 fr.

8 décembre 1948.
Syndicat d'élevage bovin de Bardonnex, à Bardonnex, société coopérative (FOSC. du 10 avril 1937, page 843). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Syndicat d'élevage bovin de Bardonnex en liqon.** Les membres du comité Marcel Garin, président, Fritz Pradervand, vice-président, William Pradervand, secrétaire-caissier, désignés en qualité de liquidateurs, représentent la société; elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier.

8 décembre 1948.
Société de labourage mécanique de Choulex, à Choulex, société coopérative (FOSC. du 3 juin 1942, page 1248). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Société de Labourage mécanique de Choulex en liqon.** Les membres du comité Pierre Baudet, président, Henri Kunzi, vice-président, Charles Drose, secrétaire, désignés en qualité de liquidateurs, continuent à engager la société dans le sens que le président ou le vice-président signe avec le secrétaire.

8 décembre 1948.
Société des Viticulteurs d'Arve et Rhône, à Bernex, société coopérative (FOSC. du 30 mars 1937, page 733). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Société des Viticulteurs d'Arve et Rhône en liqon.** Les membres du comité Louis Cruz, président, Edouard Berthier, secrétaire, Joseph Foëx, trésorier, formant le bureau, Joseph Novelle, Edmond Tremblet, Marcel Maréchal, Jean Dupraz, Fernand Thévenoz, Georges Wuarin, Edouard Thévenoz, Etienne Roguet, Albert Hotelier et Camille Dethurens, sont désignés en qualité de liquidateurs. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du bureau. Les pouvoirs de Marcel Delieutraz, vice-président et membre du bureau, décédé, sont éteints.

8 décembre 1948.
Syndicat agricole de Confignon, à Confignon, société coopérative (FOSC. du 13 octobre 1939, page 2095). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Syndicat agricole de Confignon en liqon.** Les membres du comité Charles Martin, président, Edmond Maréchal, vice-président, Antoine Besson, secrétaire-caissier, désignés en qualité de liquidateurs, représentent la société dans le sens que le président ou le vice-président signe avec le secrétaire-caissier.

8 décembre 1948.
Société de Battage de Cartigny-Avully, à Cartigny, société coopérative (FOSC. du 29 septembre 1934, page 2699). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Société de Battage de Cartigny-Avully en liqon.** Les membres du comité Justin Durand, président, David Miville, vice-président, Georges Miville, secrétaire, Fritz Riem, caissier, désignés en qualité de liquidateurs, engagent la société par leur signature collective à deux.

8 décembre 1948.
Société de la Fromagerie de Puplinge, à Puplinge, société coopérative (FOSC. du 29 décembre 1932, page 3070). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Société de la Fromagerie de Puplinge, en liqon.** Les membres du comité inscrits: Alphonse Garin, président, Marc Garin, secrétaire, et Louis Boccard, sont désignés en qualité de liquidateurs; ils continuent à signer collectivement à deux.

8 décembre 1948. Société immobilière.
Sivénée, à Genève, société anonyme immobilière dissoute (FOSC. du 30 mars 1948, page 886). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

8 décembre 1948. Société immobilière.
Edrée, à Genève, société anonyme immobilière dissoute (FOSC. du 30 mars 1948, page 886). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

8 décembre 1948. Lunetterie optique, etc.
Etablissement REVOPTIC, Raymond-E. Vollery, à Carouge, fabrication, importation, exportation, commerce et représentation de lunetterie optique et accessoires, etc. (FOSC. du 14 juin 1948, page 1662). La raison est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite du transfert du siège de la maison à Pully (Vaud) (FOSC. du 6 décembre 1948, page 3295).

8 décembre 1948. Primeurs, etc.
Astruc Frères S. à r. l., en liquidation, à Genève, importation, exportation, commerce de primeurs et d'autres produits du sol et de produits similaires du pays (FOSC. du 10 mai 1948, page 1306). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1948. Administration et gérance de toutes valeurs, etc.
Société Anonyme Centaure en liquidation, à Genève, administration et gérance de toutes valeurs, etc. (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2639). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1948. Electricité, etc.
Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève, installations générales d'électricité, installations frigorifiques en tous genres, etc. (FOSC. du 5 mars 1947, page 626). Selon acte authentique du 27 novembre 1948, l'assemblée générale a décidé de modifier les statuts sur plusieurs points non soumis à publication. Le conseil d'administration est actuellement composé de Pierre Badel (inscrit), nommé président, et Paul-Edouard Berthoud, secrétaire, de Couvet (Neuchâtel), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Pierre Badel ou par la signature collective de l'administrateur Paul-Edouard Berthoud et du directeur Marcel Nerny (inscrit). La procuration collective conférée à Laurent Chapuisat est éteinte.

8 décembre 1948.
S. A. Derapil pour l'Industrie des Peaux, Cuirs et Laines, précédemment à Carouge (FOSC. du 19 juin 1947, page 1666). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 novembre 1948, la société a décidé de transférer son siège à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur et président du conseil Guy Rubeli, démissionnaire, est radié. Jean Rubeli (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), actuellement domicilié à Beringen (Schaffhouse), reste seul administrateur et continue à signer individuellement. Adresse: avenue Weber 3 (chez Guy Rubeli).

8 décembre 1948. Participations financières ou immobilières, etc.
Société de Participations Helva, à Genève, société anonyme, administration de toutes participations financières ou immobilières à des entreprises à l'étranger (FOSC. du 27 septembre 1941, page 1903). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1948, la société a décidé: 1° de transformer les 500 actions de 500 fr. formant son capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2° d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 250 000 fr., divisé en 500 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

8 décembre 1948. Opérations de prêts et placements, etc.
Argecil S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 novembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations de prêts et de placements, notamment dans le domaine immobilier. Elle ne fera pas appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Claude Bigar, de et à Genève, est seul administrateur. Il signe individuellement. Adresse: rue du Marché 17 (bureaux de Bigar, Pahud et Engelf).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Sadelholding Aktiengesellschaft, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Dezember 1948 hat die Auflösung und Liquidation der Sadelholding AG., Glarus, beschlossen. Allfällig unbekannte Gläubiger werden hierdurch aufgefordert, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bis spätestens 15. Januar 1949 am Sitze der Gesellschaft in Glarus anzumelden. (AA. 347[1])

Glarus, den 10. Dezember 1948. **Die Liquidatoren.**

Le Logis Salubre A, Société anonyme établie à Genève

Deuxième publication

Convocation des porteurs

des 80 cédules de 10 000 fr. chacune de l'emprunt hypothécaire de 300 000 fr., deuxième rang, créé par la société Le Logis Salubre A suivant acte Me Carteret, notaire, du 22 novembre 1930, inscrit au registre foncier le 28 novembre 1930.

En application des dispositions de l'ordonnance fédérale sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, les porteurs des 30 cédules de 10 000 fr. ci-dessus sont convoqués en assemblée générale pour le lundi 27 décembre 1948, à onze heures en l'étude de Me Carteret, notaire, 1, rue de la Tour-de-l'Ile.

Ordre du jour:

Prorogation pour une nouvelle période de 5 ans du terme de remboursement de l'emprunt ci-dessus.
Abandon des intérêts pour la même période.
Répartition annuelle variable (8 % maximum) sur le capital des cédules à titre d'amortissement de ce capital.
Modification aux sûretés consenties aux créanciers.

Copie des propositions détaillées est à disposition des créanciers en l'étude de Me Carteret.
Les porteurs de cédules qui désirent assister à l'assemblée devront justifier de leur droit à y participer en présentant leurs titres en l'étude de Me Carteret, notaire, 1, rue de la Tour-de-l'Ile. (AA. 348[2])

Demande

en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale concernant le contrat collectif de travail applicable aux bureaux d'ingénieurs et d'architectes dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et règlement d'exécution du 10 octobre 1943).

Les associations signataires et requérantes ont présenté au Conseil d'Etat du canton de Genève une requête en prorogation au 31 décembre 1949 de la déclaration du 25 février 1947 attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable aux bureaux d'ingénieurs et d'architectes dans le canton de Genève, déjà prorogée une première fois jusqu'au 31 décembre 1948.

Il est rappelé que la déclaration du 25 février 1947 a paru dans la Feuille officielle suisse du commerce du 15 avril 1947.

Il peut être fait opposition devant le Conseil d'Etat dans les quatorze jours dès la date de la publication dans la « Feuille d'avis officielle du canton de Genève » par écrit et avec indication des motifs. (AA. 351)

Genève, le 9 décembre 1948.

Au nom du conseil d'Etat de la République et canton de Genève:
le chancelier: A. Tombet.

Demande

en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale concernant le contrat collectif de travail applicable aux mécaniciens pour dentistes dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et règlement d'exécution du 10 décembre 1943.

Les associations signataires et requérantes ont présenté au Conseil d'Etat du canton de Genève une requête en prorogation au 31 décembre 1949 de la déclaration du 3 février 1948 attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable à la profession de mécanicien pour dentistes dans le canton de Genève.

Il est rappelé que la déclaration du 3 février 1948 a paru dans la « Feuille d'avis officielle du canton de Genève » du 20 mars 1948 et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 25 mars 1948.

Il est spécifié que les associations requérantes ont introduit une procédure en attribution de force obligatoire générale à un avenant N° 1 au contrat collectif de travail rendu obligatoire le 3 février 1948. Cette procédure forme un tout avec la présente procédure en prorogation.

Il peut être fait opposition devant le Conseil d'Etat dans les quatorze jours dès la date de la publication dans la « Feuille d'avis officielle du canton de Genève » par écrit et avec indication des motifs. (AA. 352)

Genève, le 9 décembre 1948.

Au nom du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève,
le chanceller: A. Tombet.

Demande

en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale concernant le contrat collectif de travail applicable dans le canton de Genève aux marchands de comestibles

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 10 décembre 1943).

Les associations signataires et requérantes ont présenté au Conseil d'Etat du canton de Genève une requête en prorogation au 31 décembre 1949 de la déclaration du 12 juin 1948 attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable dans le canton de Genève aux marchands de comestibles.

Il est rappelé que la déclaration du 12 juin 1948 a paru dans la « Feuille d'avis officielle du canton de Genève du 10 juillet 1948 et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 14 juillet 1948.

Il peut être fait opposition devant le Conseil d'Etat dans les quatorze jours dès la publication dans la « Feuille d'avis officielle du canton de Genève » par écrit et avec indication des motifs. (AA. 353)

Genève, le 9 décembre 1948.

Au nom du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève,
le chanceller: A. Tombet.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung Nr. 451 A/48

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Hammerschmiedeartikel und Werkzeuge

(Vom 14. Dezember 1948)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, und in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 451 A/43, vom 5. Februar 1943, verfügt:

1. Die in der Preisliste des Verbandes Schweizerischer Hammerschmiede und Werkzeugfabrikanten, Bern, vom 1. Dezember 1948 festgesetzten Preise (Grundpreis 1939 + Teuerungszuschlag) abzüglich in Franken und Rappen ausgedrückte Vorkriegsrabatte entsprechen den **maximalen Höchstpreisen,** welche von den Fabrikanten angewendet werden dürfen.

2. **Grossisten** und **Wiederverkäufer** werden ermächtigt, ihre Verkaufspreise maximal im Umfang der **effektiven Erhöhung** ihrer Einstandspreise in Franken und Rappen heraufzusetzen.

3. Die Verkaufspreise für **importierte Hammerschmiedeartikel und Werkzeuge** dürfen, unter Vorbehalt der nachstehenden Bestimmung, nicht höher sein als die Preise für gleiche oder ähnliche Produkte inländischer Fabrikation. Jede Preiserhöhung über den Stand der unmittelbar vor Erlass dieser Verfügung geltenden Höchstpreise unterliegt zudem der vorgängigen schriftlichen Genehmigung durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle.

4. Sollten sich die unter Ziffer 1 angeführten Ansätze in Einzelfällen als ungenügend erweisen, so darf eine über diesen Rahmen hinausgehende Preiserhöhung nur auf Grund einer besonderen Bewilligung vorgenommen werden, die auf ein entsprechendes schriftliches Gesuch hin erteilt werden kann.

5. Die in Anwendung der vorstehenden Bestimmungen sich ergebenden Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen, wovon die Eidgenössische Preiskontrollstelle unverzüglich zu unterrichten ist.

6. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

7. Diese Verfügung tritt am 14. Dezember 1948 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 451 A/43, vom 5. Februar 1943, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch weiterhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 451 A/48

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des articles et outils fabriqués par des forgerons

(Du 14 décembre 1948)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, pour remplacer ses prescriptions N° 451 A/43, du 5 février 1943, prescrit:

1° Les prix fixés dans la liste de prix de l'association suisse des forgerons et fabricants d'outils, Berne, du 1er décembre 1948 (prix de base 1939 + allo-

cation de renchérissement) moins les rabais d'avant-guerre exprimés en francs et en centimes, correspondent **aux prix maximums** que les fabricants peuvent appliquer.

2º Les **grossistes** et les **revendeurs** sont autorisés à augmenter leurs prix de vente en francs et en centimes du montant de la **hausse effective** de leur prix de revient, au maximum.

3º Sous réserve de la disposition ci-après, les prix de vente des **articles et outils importés fabriqués par des forgerons** ne peuvent être supérieurs à ceux des articles identiques ou semblables de fabrication indigène. Toute augmentation de prix au-delà du niveau des prix maximums en vigueur immédiatement avant la promulgation des présentes prescriptions est subordonnée en outre à l'approbation préalable écrite de l'Office fédéral du contrôle des prix.

4º Au cas où les augmentations citées sous chiffre 1 s'avéreraient insuffisantes en tel ou tel cas, une hausse supérieure ne pourra être accordée que sur demande écrite et motivée.

5º Les prix résultant de l'application des dispositions ci-dessus sont des prix maximums. En aucun cas et pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contre-prestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément, ce dont l'Office fédéral du contrôle des prix doit être informé immédiatement.

6º Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

7º Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 14 décembre 1948. Simultanément les prescriptions Nº 451 A/43, du 5 février 1943, sont abrogées. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

Prescrizione Nº 451 A/48

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi degli articoli da fabbro e degli utensili

(Del 14 dicembre 1948)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale della economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della sua prescrizione Nº 451 A/43, del 5 febbraio 1943, prescrive:

1. I prezzi fissati nel listino dell'Associazione svizzera delle fucine e fabbricanti di attrezzi, Berna, del 1º dicembre 1948 (prezzi base 1939 + indennità di rincaro) meno i ribassi d'anteguerra in franchi e centesimi, corrispondono ai **prezzi massimi** che i fabbricanti possono applicare.

2. I **grossisti** ed i **rivenditori** sono autorizzati a maggiorare i loro prezzi di vendita, in franchi e centesimi, al massimo dell'importo del **rialzo effettivo** dei loro prezzi di costo.

3. Con riserva delle disposizioni in appresso, i prezzi di vendita **degli articoli e degli utensili importati fabbricati da fabbri** non possono essere superiori a quelli degli articoli identici o simili di fabbricazione indigena. Qualsiasi maggiorazione dei prezzi massimi in vigore immediatamente prima della promulgazione della presente prescrizione è subordinata inoltre alla previa approvazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

4. Qualora le maggiorazioni di cui a cifra 1 fossero insufficienti in singoli casi, un aumento superiore potrà solo essere concesso dietro istanza scritta e motivata.

5. I prezzi risultanti dall'applicazione delle prefate disposizioni sono prezzi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i prezzi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente. Tale riduzione di prezzo dovrà essere notificata immediatamente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

6. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

7. La presente prescrizione entra in vigore il 14 dicembre 1948. È abrogata in pari tempo la prescrizione Nº 451 A/43, del 5 febbraio 1943. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati conformemente alle disposizioni vigenti finora.

Weisungen

der Warensektion des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über Fabrikation und Abgabe von Teigwaren

(Aufhebung der Einschränkung der Sorten, Formen und Verpackungen)

(Vom 15. Dezember 1948)

Die Warensektion des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes erlässt folgende Weisungen:

Die Weisungen der Warensektion vom 8. März 1943 über Fabrikation und Abgabe von Teigwaren (Einschränkung der Sorten, Formen und Verpackungen) fallen mit sofortiger Wirkung dahin.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Instructions

de la Section des marchandises de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la fabrication et la livraison des pâtes alimentaires

(Fin de la limitation du nombre des sortes, des formes et des emballages)

(Du 15 décembre 1948)

La Section des marchandises de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation édicte les instructions suivantes:

Sont abrogées avec effet immédiat les instructions de la Section des marchandises du 8 mars 1943 concernant la fabrication et la livraison des pâtes alimentaires (limitation du nombre des sortes, des formes et des emballages).

Les faits qui se sont passés pendant la durée de validité des instructions abrogées demeurent régis par elles.

Istruzioni

della Sezione delle merci dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernenti la fabbricazione e la vendita di paste alimentari

(Soppressione della limitazione delle speci, forme e imballaggi)

(Del 15 dicembre 1948)

La Sezione delle merci dell'Ufficio federale di guerra per i viveri emana le seguenti istruzioni:

Le istruzioni della Sezione delle merci dell'8 marzo 1943 concernenti la fabbricazione e la vendita di paste alimentari (limitazione delle speci, forme e imballaggi) sono abrogate con effetto immediato.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

France — Tarif douanier — Classement des jus de fruits

Le recueil périodique les «Documents Douaniers» Nº 195, du 3 décembre 1948, a publié la décision administrative Nº 2108 (1/2), du 23 novembre 1948, qui détermine comme il suit le classement tarifaire des **jus de fruits:**

JUS NON CONCENTRÉS:

— **Sans addition de sucre** (saccharose):
— — **Jus de raisin:**
— — — Non fermentés:
— — — — Non stabilisés. Rég. des Moûts de vendange (nº 213).
— — — — Stabilisés:
— — — — — A l'alcool. Rég. des Mistelles (nº 215).
— — — — — A l'anhydride sulfureux, contenant en SO^2 par litre:
— — — — — — 100 mg. et moins. Rég. des Jus de raisin (nº 195 A).
— — — — — — Plus de 100 mg. Rég. des Moûts de vendange (nº 213).
— — — — — Par tout autre procédé licite (pasteurisés, etc.). Rég. des Jus de raisin (nº 195 A).
— — — Fermentés. Rég. des Moûts de vendange (nº 213) ou des Vins, selon le cas.
— — **Jus de pomme ou de poire:**
— — — Non fermentés:
— — — — Non stabilisés. Rég. des Moûts de cidre et de poiré (nº 218).
— — — — Stabilisés:
— — — — — A l'alcool. Rég. des Boissons alcooliques non dénommées (nº 222 A et B).
— — — — — A l'anhydride sulfureux, contenant en SO^2 par litre:
— — — — — — 100 mg. et moins. Rég. des Jus de pomme ou de poire (nº 195 A).
— — — — — — Plus de 100 mg. Rég. des Moûts de cidre et de poiré (nº 218).
— — — — — Par tout autre procédé licite (pasteurisés, etc.). Rég. des Jus de pommes et de poires (nº 195 A).
— — — Fermentés. Rég. des Cidres et poirés, y compris les moûts (nº 218).
— — **Jus d'autres fruits ou de légumes:**
— — — Non fermentés:
— — — — Non stabilisés. Rég. des Boissons non dénommées (nº 222 A et B ou nº 224, selon le cas).
— — — — Stabilisés:
— — — — — A l'alcool. Rég. des Boissons alcooliques non dénommées (nº 222 A et B).
— — — — — A l'anhydride sulfureux, contenant en SO^2 par litre:
— — — — — — 100 mg. et moins. Rég. des Jus de fruits (nº 195 A).
— — — — — — Plus de 100 mg. Rég. des Boissons non dénommées (nº 222 A et B ou 224, selon le cas).
— — — — — Par tout autre procédé licite (pasteurisés, etc.). Rég. des Jus de fruits (nº 195 A).
— — — Fermentés. Rég. des Boissons alcooliques non dénommées (nº 222 A et B).
— **Avec addition de sucre (saccharose):**
— — Non fermentés:
— — — Non stabilisés. Rég. des Boissons non dénommées (nº 222 A et B, ou 224, selon le cas).
— — — Stabilisés:
— — — — A l'alcool. Rég. des Boissons alcooliques non dénommées (nº 222 A et B).
— — — — A l'anhydride sulfureux, contenant en SO^2 par litre:
— — — — — 100 mg. et moins, contenant en saccharose par litre:
— — — — — — 50 g. et moins. Rég. des Jus de fruits non sucrés (nº 195 A).
— — — — — — Plus de 50 g. Rég. des Jus de fruits sucrés (nº 195 B).
— — — — — Plus de 100 mg. Rég. des Boissons non dénommées (nº 222 A et B ou 224, selon le cas).
— — — — Par tout autre procédé licite (pasteurisés, etc.), contenant en saccharose par litre:
— — — — — 50 g. et moins. Rég. des Jus de fruits non sucrés (nº 195 A).
— — — — — Plus de 50 g. Rég. des Jus de fruits sucrés (nº 195 B).
— — Fermentés. Rég. des Boissons alcooliques non dénommées (nº 222 A et B).

JUS CONCENTRÉS:

— **Jus de tomates renfermant en extrait sec:**
— — Moins de 7%. Rég. des Jus de fruits concentrés autres. (V. ci-dessous.)
— — 7% et plus. Rég. des légumes conservés: tomates (nº 190 A et B) [1]).
— **Autres, d'une densité à 15º:**
— — **Inférieure ou égale à 1,33:**
— — — Sans addition de sucre (saccharose):
— — — — Non fermentés:
— — — — — Non stabilisés. Rég. des Boissons non dénommées (nº 222 A et B ou 224, selon le cas).
— — — — Stabilisés:
— — — — — A l'alcool. Rég. des Boissons alcooliques non dénommées (nº 222 A et B).
— — — — — A l'anhydride sulfureux, contenant en SO^2 par litre:
— — — — — — 100 mg. et moins. Rég. des Jus de fruits (nº 195 A).
— — — — — — Plus de 100 mg. Rég. des Boissons non dénommées (nº 222 A et B ou 224, selon le cas).
— — — — — Par tout autre procédé licite (pasteurisés, etc.). Rég. des Jus de fruits (nº 195 A).
— — — Fermentés. Rég. des Boissons alcooliques non dénommées (nº 222 A et B).
— — — Avec addition de sucre (saccharose). Rég. des Jus de fruits non concentrés avec addition de sucre. (V. ci-dessus.)
— — **Supérieure à 1,33. Rég. des Sucres de fruits** (nº 168 B) [2]).

Les jus de fruits ou de légumes additionnés d'eau suivent le régime des Boissons non dénommées (nº 222 A et B ou 224, selon le cas).

---

[1]) Droits de douane d'entrée suspendus provisoirement pour les jus de tomates.
[2]) Droit de douane d'entrée suspendu provisoirement. 294. 15. 12. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

A 11

grosse économie
en volant vers
l'Amérique avec TWA
8 vols par semaine - 23 h. de vol

Billet circulaire spécial de 30 jours, en vigueur jusqu'au 31 mars
Avec les TWA Skyliners, vous pouvez maintenant voler jusqu'aux U.S.A. et retour pour un prix supérieur d'un tiers seulement à celui du billet simple course ordinaire. Puissants appareils quadrimoteurs, équipages américains expérimentés. Repas gratuits, service courtois durant le vol.

Correspondance pour toutes les grandes villes du monde. Réservez vos places auprès de votre Agence de Voyages ou téléphonez au 2 91 05 Genève (022) ou 27 34 15 Zurich (051)

TWA
TRANS WORLD AIRLINE
Etats-Unis, Europe, Afrique, Asie.

HANNIBAL

Sumatra- oder Brasil-Cigarren gehören zum Allerbesten, das einem Raucher offeriert werden kann. Ein willkommenes

Weihnachtsgeschenk

5 Stück im Etui, 10, 25 oder 50 Stück in Kistchen

HEDIGER SÖHNE
CIGARRENFABRIK
REINACH, AARGAU

CURATOR A.G.
Zürich, Rämistrasse 3, Tel. 32 94 70 / 34 13 88
Revisionen
Verwaltungen
Preiskalkulationen
Kostenberechnungen
Betriebswirtschaftliche Beratung
Durchführung von Gründungen und Liquidationen
Steuer-, Clearing- und Preiskontrollangelegenheiten

Geschäftsmann!
Jetzt ausspannen im sonnigen
SIDERS (Wallis, 540 m)
Da bist Du in guten Hotels mit Jahresbetrieb bestens willkommen u. findest Ruhe, Erholung und anregende Unterhaltung. Prospekte durch Verkehrsbüro.

JEUNE FILLE

18 ans, 2 ans d'école de commerce, cherche place dans bureau ou commerce privé où elle aurait l'occasion d'apprendre la langue allemande. Adresser offres sous chiffre P 6585 J à Publicitas, St-Imier. I 31

Pult-Register-Agenden

sind beliebte Kundengeschenke. Wir haben noch einige hundert Stück der Auflage 1949 disponibel.

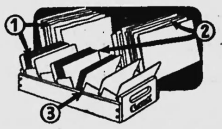
Haehen & Co., Bücherfabrik, St. Gallen.

Wegen Umdisposition zu verkaufen

300 bis 500
Eichenholzfässer

fabrikneu, 200 l Inhalt, 20 mm Daubenstärke, 6 Eisenreifen, komplett mit Holzzapfen. Interessenten wenden sich unter Chiffre 23753 an Publicitas Olten. On 130

Der Kartei-Kasten + Pat. CONTREX



1. verhütet das Verderben der oberen Kartenränder
2. verhindert das Hervorragen einzelner Kontoblätter
3. vermeidet das selbständige Schließen der Lücken bei Entnahme eines Blattes

Musterkasten 8 Tage kostenlos zur Probe
Bitte Kartengröße einsenden

E. Jak. Haggenmacher, Zürich 6
Clausiusstraße 32 - Tel. (051) 260292

Bestausgewiesener dipl. Architekt ETH, mit grosser Erfahrung im modernen Fabrik-, Büro- und Wohnbau, sucht mit

fortschrittlichen Firmen, die Ihren Betrieb leistungsfähiger gestalten wollen

in Verbindung zu treten.

Spezielle Arbeitsgebiete: Generelle Gesamtprojekte für etappenweise ausführbare Betriebserweiterungen, Bearbeitung zweckmässiger, wirtschaftlicher und schöner Neu- und Umbauten, baulicbe Umstellungen für Betriebsreorganisationen, Gestaltung moderner Büros und Verkaufslokale, Ausstellungsräume, Messestände, wirtschaftliche Siedlungshäuser, gepflegter Wohnbau.

Kostenberechnungen, Bauausführung in der ganzen Schweiz mit ortsansässigen Firmen.

Erste Referenzen. Besuch zwecks unverbindlicher Besprechung erfolgt jederzeit gerne. — Gefl. Zuschriften sind erbeten unter Chiffre V 544 Q an Publicitas Basel.

Kündigung

Die Basellandschaftliche Kantonalbank kündigt hiermit sämtliche von ihr ausgestellten Sparbüchlein, die seit mehr als 20 Jahren nicht mehr zur Vorweisung gelangten und seit dieser Zeit ohne geschäftlichen Verkehr blieben, auf den

31. März 1949

zur Rückzahlung.

Die Gläubiger all dieser gekündigten Sparguthaben werden aufgefordert, ihre Guthaben bis zum 31. März 1949 geltend zu machen. Q 498

Nach Ablauf der Kündigung, d. h. vom 1. April 1949 hinweg, hört jegliche Zinsvergütung auf den hiermit gekündigten Sparguthaben auf. Vom gleichen Zeitpunkt an beginnt die Verjährung der Forderungsansprüche gemäss Art. 130 OR.

Liestal, den 15. Dezember 1948.

Basellandschaftliche Kantonalbank.

PYROR

GEPANZERTE

ELEKTRISCHE

HEIZELEMENTE

aller Formen aller Stärken

MANUFACTURE PYROR S.A.
28, rue des Usines
GENÈVE. ACACIAS Tel. (022) 55288

FISK
SEIT PNEUS
50 JAHREN WELTRUF
FISK PNEU-IMPORT AG ZÜRICH 42

Per Zufall zu verkaufen (event. zu vermieten)

Liegenschaft

bestehend aus

Fabrik- und Wohngebäude

in Industriegebiet eines zentral gelegenen wichtigen Eisenbahnknotenpunktes. Geleiseanschluss, Fabrikations- und Lagerräumlichkeiten vorhanden. On 131
Offerten unter Chiffre 23751 an Publicitas Olten.

Justice de Paix de Genève

Publications en vertu des art. 582 et 583 C.c.s.

Deuxième insertion

Le bénéfice d'inventaire ayant été demandé pour la succession de

M. Fernand Hug

en son vivant commerçant, citoyen genevois, domicilié à Genthod (Genève), où il est décédé le 3 novembre 1948, les créanciers de ladite succession, même ceux en vertu de cautionnements, sont sommés de produire leurs créances dans le délai d'un mois à partir de ce jour, soit avant le 10 janvier 1948, et les débiteurs de déclarer leurs dettes dans le même délai, au Greffe de la justice de paix de Genève, palais de Justice 48. X 424

Aux termes de l'art. 590 C.c.s., un créancier qui ne figurerait pas à l'inventaire pour avoir négligé de produire en temps utile, ne pourrait rechercher les héritiers, ni personnellement, ni sur les biens de la succession.

Genève, le 6 décembre 1948. F. Wyss, greffier.

Ihr STEMPEL-PROBLEM nun gelöst mit dem
MULTISTAMP
(Mehrfachstempel)
verwendbar für:
Adressen
Etiquetten
Check-Hefte
Menu-Karten
Zeichnungen
Mitteilungen
Unterschriften
Tabellen usw.

MULTISTAMP-Generalvertreter für die Schweiz:
WANGER & ULRICH, Stempelfabrik, WINTERTHUR
Kirchplatz 8 - Telephon (052) 2 31 13
Auch in guten Bürofachgeschäften erhältlich

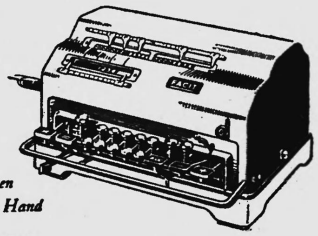
WOLLEN SIE

Im Vorteil sein?

DANN EINE FACIT

Heute pressiert alles, man sollte hier sein, dort vorsprechen... und daneben noch kalkulieren, Offerten ausarbeiten! Mit einer Facit wird Ihre Aufgabe viel leichter: diese erstaunliche Rechenmaschine aus Schweden rechnet alle Operationen schnell und sicher. Sie ist einfach zum Bedienen, sie besitzt die beliebte 10er Tastatur, die mit der linken Hand bedient wird, während die rechte frei bleibt zum Schreiben oder Punktieren. Geschätzt ist bei der Facit die abgekürzte Multiplikation, welche die Rechengeschwindigkeit bedeutend erhöht.

Verlangen Sie Prospekt oder Vertreterbesuch



Alle Operationen mit der linken Hand

FACIT MADE IN SWEDEN

rechnet alles schnell und sicher

Generalvertretung für die Schweiz:

G. B. GUJONI

ZÜRICH, Löwenstr. 11, Tel. 23 82 38
LUGANO, Via G. Vegezzi 1, Tel. 2 18 79

SOCIÉTÉ BELGE DE L'AZOTE ET DES PRODUITS CHIMIQUES DU MARLY

Soc. An. au capital de 270.000.000 de Francs

FORMOL

S.B.A.P.C.M. RENORY-OUGRÉE

16, QUAI CHURCHILL, LIÉGE (Belgique)

MM. Born et Stucki, Holbeinstraße 80, Bâle 2 (Suisse)

Basler Handelshaus der

Lebensmittelbranche

mit eigenem Vertreter übernimmt

DEPOT

von weiteren einschlägigen Artikeln. Lagermöglichkeiten vorhanden. Offerten unter Chiffre N 61141 Q an **Publicitas Basel.** Q 502

Kapitalien gesucht

für Konstruktion einer Schwebebahn Crans-Montana bis Bella-Lui. — Sichere Rendite. — Auskunft bei: René Antille-Bonvin, agent d'affaires, Sierre, Tel. 5 16 80.

Preislich sehr günstig zu verkaufen

2 Kassenschränke

wie neu, garantiert feuerfest und diebessicher. Offerten erbeten an **Postfach Transit 469 Bern.** 994

Alteingesessene Firma, Fabrikation u. Handel, mit bekannten Namen und langjähriger, guter Kundschaft, sucht zwecks Ablösung eines Teilhabers

Fr. 120 000

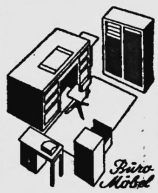
als aktive oder passive Beteiligung. Zuschriften unt. Chiffre OFA 3377 Z an **Orell Füssli-Annoncen Zürich,** Zürcherhof.

3000 kg Anis

werden en bloc oder in Teilsendungen sofort geliefert.

Sardinen usw. offeriert für sofort. Anfr. unter Chiffre P 7333 N an **Publicitas Neuenburg.**

Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!



Flachpulte

Standard-Ausführung auch mit Hängeregistraturschubladen

Schreibtische

schöne, praktische Ausführung für Privat- und Direktionszimmer in versch. Holzarten

Vertikal- und Aktenschränke

Schreibmaschinentische

Stühle u. Fauteuils sofort ab Lager lieferbar

Huppertsberg & Co.

Sihlstr. 61, b. Hallenbad, Zürich
Tel. (051) 25 67 13

Inserieren im SHAB.!

Bord du Lac de Genève - Rive française

A vendre en Société:

Château

avec meubles anciens, tableaux de maîtres, tapisseries de grande valeur.
Très beau port privé. 4000 mètres bordure lac.

Ferme

220 hectares d'un seul tenant. X 434

Faire offres sous chiffre G 19179 X à Publicitas Genève.

Hilfskasse des Eidgenössischen Schwingerverbandes

An der am 3. Oktober 1948 stattgefundenen 26. Ziehung unserer Prämienobligationen wurden die nachfolgenden Nummern ausgelost:

zu Fr. 100.—:	1647	3191									
zu Fr. 50.—:	1619	3137	3536	4555	5547						
zu Fr. 30.—:	14	138	190	213	232	290	338	339	356	420	449
	554	557	600	672	681	706	725	760	790	811	849
	876	937	960	1004	1077	1094	1109	1165	1197	1254	1277
	1335	1336	1394	1406	1424	1429	1438	1465	1483	1686	1689
	1715	1719	1724	1794	1890	1903	1909	1931	1947	1993	2082
	2184	2237	2262	2298	2316	2328	2330	2337	2339	2392	2436
	2440	2453	2467	2557	2896	2906	2932	2942	2958	2971	3098
	3110	3135	3205	3240	3388	3464	3502	3592	3614	3632	3677
	3748	3797	3908	3916	3935	3970	3995	4052	4076	4078	4079
	4094	4112	4144	4230	4246	4295	4344	4425	4464	4472	4477
	4496	4515	4520	4536	4670	4844	4848	4867	4915	4991	5030
	5065	5096	5114	5140	5172	5220	5307	5355	5412	5474	5475
	5523	5580	5698	5734	5750	5809	5821	5847	5853	5919	5974

Die Rückzahlung dieser Titel erfolgt ab **1. Januar 1949** gegen vorherige Einsendung derselben an den Kassier **Jacques Leemann, Nordstrasse 113, Zürich 37,** unter Abzug der gesetzlichen Stempelsteuer.

Von früheren Ziehungen sind noch ausstehend:

1939: zu Fr. 50.—:			5373	zu Fr. 30.—:		375	812	919	989	1665	1873	1881
	2128	2235	2249	2373	2609	2693	3068	3077	3413	3422	3875	4839
	5208											
1940: zu Fr. 50:			3431;	zu Fr. 30.—:		148	273	311	822	834	954	977
	1648	2424	2499	2792	2948	2949	3185	3273	3590	3594	3802	4630
1941: zu Fr. 30.—:			261	278	650	913	1451	1453	1658	1867	2086	2108
	2135	2924	2947	3076	3148	3568	3840	3859	4640	4672	4967	5255
	5464											
1942: zu Fr. 30.—:			62	314	317	323	1600	2031	2047	2096	2343	2346
	2425	2428	2859	2873	3512	3561	3589	4548	4720	4822	4968	5251
	5391											
1943: zu Fr. 100.—:			2604	3651;	zu Fr. 50.—:		5124;	zu Fr. 30.—:		392	624	918
	1504	1663	1811	1825	2028	2043	3804	3941	4446	4645	4936	5244
	5253	5315	5362	5368								
1944: zu Fr. 200.—:			376;	zu Fr. 100.—:			1904;	zu Fr. 30.—:		548	802	860
	1609	1774	1814	1859	2238	2381	2491	2611	2862	2989	3196	3251
	3380	3407	3416	3860	4631	4643	4928	4934	5250	5380	5517	5525
	5537	5591	5599									
1945: zu Fr. 100.—:			1829;	zu Fr. 50.—:		1556	3810	5403;	zu Fr. 30.—:		266	381
	605	763	772	820	946	1393	1711	1725	1763	1949	2080	2267
	2463	2538	2691	3079	3089	3282	3436	3902	4444	4551	4656	4705
	4944	5245	5248	5254	5264	5282	5388	5395				
1946: zu Fr. 100.—:			3173;	zu Fr. 50.—:		1776	4975;	zu Fr. 30.—:		63	222	250
	264	342	369	701	729	818	823	838	865	1378	1461	1626
	1727	2067	2368	2412	2480	2613	2939	3093	3214	3357	3427	3522
	3558	3578	3869	3895	3910	4445	4449	4455	4831	4837	4838	4929
	5202	5232	5325									
1947: zu Fr. 100.—:			3382;	zu Fr. 50.—:		620	2027	5592;	zu Fr. 30.—:		52	60
	320	387	574	595	704	861	1351	1527	1558	1602	1646	1674
	1703	1735	1902	1910	1948	1996	2069	2138	2183	2371	2586	2728
	2899	2936	2951	3042	3085	3252	3281	3379	3553	3564	3806	3852
	4560	4587	4637	4801	4949	5029	5040	5097	5150	5263	5296	5404
	5564	5589										

Mit dem 31. Dezember 1948 verfallen folgende Nummern:

372	373	914	1613	1740	1880	2068	2366	2382	2603	2880	2938
3059	3514	3623	3635	5242	5300	5338	5393	5493	5507		

Z 866

Die Verwaltungskommission.

Einziger fahrplanmäßiger Expreßgüterverkehr auf dem Rhein zwischen

Rotterdam und Basel Winterfahrplan { Abfahrt ab Rotterdam jeden Dienstag und Freitag / Abfahrt ab Basel jeden Mittwoch und Samstag

Reisedauer ab Rotterdam 6 Tage, ab Basel 3½ Tage

SPEDITIONS-AG., BASEL 13 - Telefon (061) 27953

SKV

Betriebswirtschaftliche Literatur

Finanzierungen (Das Kapital in der Betriebswirtschaft)
Von Prof. H. Töndury und Prof. E. Gseil.
1. Halbb.: Kapitalplanung und Kapitalbeschaffung ..... Fr. 25.—
2. Halbb.: Umfinanzierung und Kapitaldisposition ..... Fr. 18.—
Beide Bände zusammen 400 Seiten, in Ganzleinen gebunden Fr. 50.—
Dieses neue Werk behandelt eingehend Bedeutung und Arten des Kapitals in der Unternehmung. Dabei wird im Bestreben, eine richtige Kapitalstruktur zur dauernden Erhaltung des Betriebes zu erreichen, besonderer Wert auf sorgfältige Planung gelegt.

Kostenrechnung und Preiskalkulation
Von Prof. E. Gseil u. Dr. E. Bossard. 2. Aufl. 210 S... Geb. Fr. 16.50
Umfassendes Lehr- und Handbuch der Kostenrechnungsgrundsätze und neuzeitlichen Kalkulationsverfahren. Praktische Erfahrungen und bewährte Lehre.

Grundriss der steuerlichen Buch- und Betriebsführung
Von P. Husy, dipl. Bücherexperte. 93 S. ..... Fr. 8.—
Dieser Leitfaden gibt wichtige Anhaltspunkte für die Durchführung der Steuerveranlagung im allgemeinen und der Buch- und Betriebsprüfung zur Ermittlung des steuerlichen Vermögens und Kapitals sowie Einkommens oder Reingewinns im besonderen.

Handbuch der Buch- und Bilanzprüfung in der Schweiz
Von E. Giroud. 4., durchgesehene Auflage. 381 S..... Geb. Fr. 22.50
«Der besondere Wert des Buches liegt in der anschaulichen, durch viele praktische Fälle illustrierten Darstellung der Revisionsmethode und der Bearbeitung des Revisionsstoffes.» (Schweiz. Juristenzeitung)

Kontentheorie und Abschlusstechnik (Buchhaltung II)
Von Prof. H. Biedermann. 6., erweiterte Aufl. 216 S. .. Geb. Fr. 13.—
Durch die Art der Stoffbehandlung (Zurückführung der verschiedenen Probleme auf den einfachsten Ausdruck) sowie durch zahlreiche Literaturhinweise sucht das Buch eine Verbindungsbrücke zwischen der Unterstufe und der Spezialliteratur des Faches herzustellen und dürfte daher in höheren Buchhaltungskursen und beim Selbststudium gute Dienste leisten.

Organisation und Führung industrieller Unternehmungen
Von Prof. E. Gerwig. 258 S. ..... Geb. Fr. 20.—
«Es verdient in Arbeitgeberkreisen volle Beachtung, weil in ihm Betriebswissenschaft und Nationalökonomie in fruchtbarem Zusammenspiel bemerkenswerte Ergebnisse liefern.» (Schweizerische Arbeitgeber-Zeitung)

Buchhaltung, Kalkulation und Statistik im Warenhandel
Erläutert an Beispielen, Uebungen und Aufgaben. Von Dr. E. Frei.
4. Stufe: Abschlusstechnik. 48 S. ..... Fr. 7.—
Das Heft behandelt die Technik des Abschlusses, die Erweiterung des Kontenplanes, die statodynamische Kontenauffassung und die kurzfristige Erfolgsrechnung. Der Verfasser hat es auch hier verstanden, den Stoff auf eindrückliche Art nahezubringen.

Handbuch zur Erläuterung der Produkten-, Effekten- und Devisenkurse in der Schweizer Handelspresse
Von Dr. P. Brüderlin. 118 S. ..... Fr. 15.—, geb. Fr. 17.—
Dieses neue Handbuch vermittelt grundlegende Begriffe und das notwendige Wissen, das zum Verständnis der Börsenspalten in der Handels- und Finanzpresse unerlässlich ist.

In jeder guten Buchhandlung

Verlag des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Zürich

Francina & Cie S.A., Nyon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** avec l'ordre du jour statutaire pour le 30 décembre 1948, à 18 heures, au siège social.

Le bilan, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à disposition au siège social dès ce jour. L 484

Nyon, le 13 décembre 1948. Le conseil d'administration.

UNITED STATES LINES

SCHNELLDIENST nach NEW YORK ab Le Havre mit PASSAGIER- und Frachtschiffen

Nächste Abfahrten	ab Le Havre	nach
* s/s «AMERICA»	30. Dezember 1948	New York
s/s «American Scientist»	31. Dezember 1948	New York, Boston, Philadelphia
* s/s «WASHINGTON»	7. Januar 1949	New York
s/s «American Miler»	10. Januar 1949	New York, Baltimore, Norfolk, Philadelphia
s/s «American Leader»	17. Januar 1949	New York, Boston, Philadelphia
* s/s «AMERICA»	20. Januar 1949	New York
s/s American Flyer	27. Januar 1949	New York, Baltimore, Norfolk, Philadelphia
* s/s «WASHINGTON»	28. Januar 1949	New York

* mit Kühlraum

(Abänderungen vorbehalten)

Auch wöchentliche Abfahrten ab
ANTWERPEN, ROTTERDAM, AMSTERDAM
nach
New York, Baltimore, Boston, Philadelphia, Norfolk

Durchkonnossemente
ab der Schweiz erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft
GEBRÜDER GONDRAND AG.
Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds
Chiasso, St. Margrethen, Valiorbe

ERNST JOST AG
Zürich Stählstr. 1 Tel. 27 23 12

OCCASION!
Wegen Umstellung günstig abzugeben:
8 «Kardex»-Kasten, Modell 512
in sehr gut. Zustand, geeignet für Sichtkartei, Kartenformat 210×148 mm.
Anfragen unter Chiffre W 11349 an Publicitas Bern.

Wegen Umstellung der Organisation ist sofort zu verkaufen
1 BURROUGHS-Saldiermaschine
mit 5 Zählwerken, zum äussersten Kassapreis v. Fr. 5000. Interessenten wollen sich melden unter Chiffre T 18988 Z an Publicitas Zürich.

Ein praktisches Festgeschenk für Alle

BOSTITCH · B8
Heftmaschine

nur Fr. 13.30 mit 1000 SB-8 Klammern
Erhältlich in guten Papeterien mit 10jähriger schriftl. Garantie

Säcke jeder Art und Größe.

A.B. Zihler
SACKFABRIK
BERN

„TYP-FIX"
Walzenschoner
bester existier. Walzenschutz, wodurch schönere u. sauberere Briefe erzielt werden. Prospekte zu Diensten.
P. Gimmi & Co. AG.
„Z. Papyrus", St. Gallen

erho

Sie ist glücklich! —

und hat allen Grund dazu, denn sie besitzt einen Original-Turmix. Mehr als 25 000 Hausfrauen ist der Original-Turmix zum unentbehrlichen Helfer in der Küche geworden.

Absolut sicher, grosse Freude zu bereiten, gehen Sie nur dann, wenn Sie Ihren Lieben einen Original-Turmix schenken.

Die hohe Qualität und die gediegene Ausführung dieses Wunder-Apparates der Küche sind allgemein bekannt. Und weil das Beste als Weihnachts-Ueberraschung gerade gut genug ist, sei es gesagt:

Wenn eine Küchenmaschine — dann einen Original-Turmix.

TURMIX

Techag AG., Utoquai 31, Zürich, Tel. (051) 24 14 15/34 17 59